



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI



**ADENDA AL CONVENIO ESPECÍFICO EN MATERIA DE INTERCAMBIO DE  
ESTUDIANTES Y PERSONAL ACADÉMICO ENTRE  
LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI Y LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA**

**REUNIDOS**

De una parte, el Sr. Francesc Xavier Grau Vidal, Rector de la Universitat Rovira i Virgili (en adelante URV) en virtud de su nombramiento por el Decreto 65/2010, de 18 de mayo (DOGC núm. 5634, de 21 de mayo de 2010), que representa a esta institución de acuerdo con las competencias que prevén los artículos 64 y siguientes del Estatuto de la URV, aprobado por el Decreto 202/2003, de 26 de agosto (DOGC núm. 3963, de 8 de septiembre de 2003). La URV tiene su domicilio en la calle del Escorxador, s/n, código postal 43003 de Tarragona, y su NIF es Q-9350003-A.

Y, de la otra, el Dr. Marco Antonio Cortés Guardado, Rector General Sustituto de la Universidad de Guadalajara (en adelante UDEG) de conformidad con lo estipulado por el artículo 32 de su Ley Orgánica, tiene su domicilio legal en la finca marcada con el número 975 de la Avenida Juárez, Código Postal 44100 en Guadalajara, Jalisco.  
Las partes se reconocen plena capacidad para efectuar este acto y

**EXPONEN**

**Primero.** Que en fecha 4 de octubre de 2005 se firmó el convenio específico de intercambio de estudiantes y personal académico entre la URV y la UDEG, cuyo objetivo es llevar a cabo entre ambas universidades el intercambio de estudiantes de nivel de grado y postgrado, y de personal académico.

**Segundo.** Que en la cláusula vigésima del citado convenio se prevé lo siguiente: *“El presente convenio tendrá una vigencia de cinco años contados a partir de la fecha de su firma conjunta. En caso de firmas separadas se tomará como fecha inicial la fecha en que firme el último de los suscribientes. Este convenio podrá ser renovado, ampliado y/o modificado si las partes lo solicitan por mutuo acuerdo y por lo menos con 6 meses de antelación a su vencimiento. En este caso, los estudiantes que ya hayan sido aceptados por las partes no serán afectados y se les permitirá concluir sus estudios respetando todas las cláusulas del presente convenio”.*

**Tercero.** Que, revisado el convenio por las partes, es su voluntad prorrogar su vigencia cinco (5) años desde el momento de su firma, por lo que

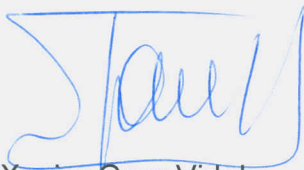
### ACUERDAN

**Primero.** Prorrogar el convenio de intercambio de estudiantes y docentes entre la URV y la UDEG, por una duración de cinco (5) años prorrogables automáticamente por periodos anuales.

**Segundo.** Esta prórroga se regirá por el presente acuerdo y, en todo aquello que no contradiga lo aquí estipulado, por el convenio firmado en fecha 4 de octubre de 2005.

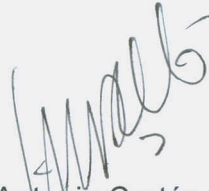
Y, en prueba de conformidad respecto a cuanto antecede, las partes firman este acuerdo de renovación por duplicado, y en catalán y castellano, en el lugar y la fecha infrascritos.

Tarragona, 4 de octubre de 2010



Francesc Xavier Grau Vidal  
Rector de la URV

Guadalajara, 4 de octubre de 2010



Dr. Marco Antonio Cortés Guardado  
Rector de la UDEG



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI



**ADDENDA AL CONVENI ESPECÍFIC EN MATÈRIA D'INTERCANVI D'ESTUDIANTS I  
PERSONAL ACADÈMIC ENTRE  
LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI I LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA**

**REUNITS**

D'una part, el Sr. Francesc Xavier Grau Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC núm. 5634, de 21 de maig de 2010), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveuen els articles 64 i següents de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC núm. 3963, de 8 de setembre de 2003). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

I, de l'altra, el Dr. Marco Antonio Cortés Guardado, Rector General Sustituto de la Universidad de Guadalajara (en endavant UDEG), de conformidad con lo estipulado por el artículo 32 de su Ley Orgánica, té el seu domicili legal en la finca marcada con el número 975 de la Avenidad Juárez, Códici Postal 44100 en Guadalajara, Jalisco.

Les parts ens reconeixen plena capacitat per efectuar aquest acte i

**EXPOSEM**

**Primer.** Que en data 4 d'octubre de 2005 es va signar el conveni específic d'intercanvi d'estudiants i personal acadèmic entre la URV i la UDEG, amb l'objectiu de dur a terme entre ambdues universitats l'intercanvi de personal acadèmic i d'estudiants de grau i postgrau.

**Segon.** Que a la clàusula vintena d'aquest conveni es preveu el següent: "Aquest conveni tindrà una vigència de cinc anys comptats a partir de la data de la signatura conjunta. En cas de signatures separades, es considerarà com a data inicial la data que signi l'última part. Aquest conveni podrà ser renovat, ampliat i/o modificat si les parts ho sol·licitem per mut acord i almenys amb sis mesos d'antelació al venciment. En aquest cas, els estudiants que ja hagin estat acceptats per les parts no seran afectats i se'ls permetrà acabar els seus estudis respectant totes les clausules d'aquest conveni".



**Tercer.** Que, després de revisar el conveni, les parts tenim la voluntat de prorrogar-ne la vigència cinc (5) anys des del moment de la seva signatura, per la qual cosa

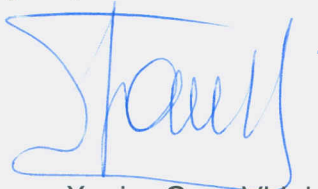
### ACORDEM

**Primer.** Prorrogar el conveni d'intercanvi d'estudiants i docents entre la URV i la UDEG per una durada de cinc (5) anys, prorrogables automàticament per períodes anuals.

**Segon.** Aquesta pròrroga es regeix per aquest acord i, en tot allò que no contradigui el que aquí s'estableix, pel conveni signat en data 4 d'octubre de 2005.

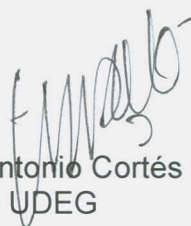
I, en prova de conformitat, les parts signem aquest acord de renovació en dos exemplars, i en català i castellà, al lloc i la data infrascrits.

Tarragona, 4 d'octubre de 2010



Francesc Xavier Grau Vidal  
Rector de la URV

Guadalajara, 4 d'octubre de 2010



Dr. Marco Antonio Cortés Guardado  
Rector de la UDEG